



Oficina de Registraduría

Solicitud de Traslado dentro de la Universidad

Request for Transfer within the University

*Transitorio / *Transient*

**Permanente / *Permanent*

Número de Identificación
Identification Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nombre y Apellidos / *First Name, Father's Surname, Mother's Maiden Surname* _____

Recinto de procedencia actual¹

Campus in which currently registered¹ _____

Recinto al que desea trasladarse²

Campus you wish to transfer to² _____

Término académico para el cual solicita el traslado

Academic term for which you request the transfer

(Ver lista al dorso / See list on reverse side)

--	--	--	--

--	--

Teléfono

Phone

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Grado y concentración mayor que aspira

Degree and major concentration you seek _____

Dirección postal / *Postal address* _____

Ciudad / *City* _____

País / *Country* _____

Zona Postal / *Zip Code* _____

Recinto¹ / *Campus¹*

Orientación al estudiante (Aplica a traslado transitorio)

Student Orientation (Only applies to transient transfer)

Departamento Académico / *Academic Department*

- Estudiante fue orientado / *Student was counsel*
- Se recomendó tomar cursos del Programa de Educación General (PEG).
It was recommended to take courses from the General Education Program (GEP).
- Se recomendó tomar cursos que sean de concentración.
It was recommended to take major courses.
- Se limita a un máximo de ____ créditos y ____ término(s).
A maximum of ____ credits was established and ____ term(s).

Firma del Director del Departamento Académico /
Consejero Académico o Profesional

*Director of the Academic Department /
Academic or Professional Adviser's Signature*

Fecha / *Date*

Recinto² / *Campus²*

Oficina de Registraduría / *Registrar's Office*

- Se ingresó en la SFAREGS los cursos matriculados en el recinto y el término de efectividad.
The courses enrolled in the campus and the term taken were entered in SFAREGS.
- Se actualizó el Student Status.
Student Status was updated.

Firma del Registrador - Recinto²
Registrar's Signature - Campus²

Fecha / *Date*

Oficina de Asistencia Económica / *Financial Aid Office*

- Se cancelaron las ayudas económicas del término no estudiado.
The financial aid the term not studied was cancelled.

Firma del Director de Asistencia Económica - Recinto¹
Financial Aid Director's Signature - Campus¹

Fecha / *Date*

Oficina de Asistencia Económica / *Financial Aid Office*

- Se codificaron las ayudas económicas correctamente.
Financial aid was codified correctly.

Firma del Director de Asistencia Económica - Recinto²
Financial Aid Director's Signature - Campus²

Fecha / *Date*

Oficina de Registraduría / *Registrar's Office*

Firma del Registrador - Recinto¹
Registrar's Signature - Campus¹

Fecha / *Date*

He sido orientado sobre el proceso de traslado, mi programa académico y mis ayudas económicas. / *I have been oriented about the transfer process, my academic program and my financial aid.*

Firma del Estudiante / *Student's Signature*

Fecha / *Date*

Original Registraduría - Recinto¹
Original - Registrar - Campus¹

Copia - Director de Asistencia Económica - Recinto¹
Copy - Director of Financial Aid - Campus¹

Copia - Registraduría - Recinto²
Copy - Registrar - Campus²

Copia - Director de Asistencia Económica - Recinto²
Copy - Director of Financial Aid - Campus²

INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS

1. El estudiante deberá cumplimentar el formulario y tramitar el endoso del director del departamento académico o del consejero académico o profesional. (Un estudiante matriculado en un **programa a distancia** podrá enviar el formulario por correo electrónico).
*The student must fill out the form and submit the endorsement of the director of the academic department or the academic or professional adviser. (A student enroll on a **distance education program** can send the form by email).*
2. El estudiante entregará el formulario al director de asistencia económica del recinto de procedencia.
The student must submit the form to the Financial Aid Director of the campus of origin.
3. El director de asistencia económica deberá cancelar la ayuda económica del término no estudiado.
The Financial Aid Director must cancel the financial aid for the term not studied.
4. El estudiante firmará el formulario y lo entregará en la Oficina de Registraduría del recinto de procedencia del estudiante.
The student must signed and submit the form to the Registrar Office of the campus of origin.
5. El registrador del Recinto¹ enviará el formulario al registrador del Recinto², quien a su vez lo tramitará al director de asistencia económica de su unidad.
The registrar of campus¹ will send the form to the registrar of the Campus², who in turn will sent it to the Financial Aid Director of its academic unit.
6. El registrador del Recinto² deberá tramitar el formulario original con las firmas al registrador del Recinto¹.
The registrar of Campus² must send the original version of the form with the signatures to the registrar of Campus¹.

Notas / Notes

- La versión original de este formulario con las firmas debe permanecer en el expediente del estudiante en el Recinto¹ de procedencia.
The original version of this form with the signatures must remain in the student's file in the Campus¹ of origin.
- Cada registrador es responsable de proveer copia del formulario firmado al director de asistencia económica de su recinto.
The registrar of each campus is responsible for sending a copy of this form to the Financial Aid Director.

GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE FORMULARIO / GLOSSARY OF TERMS USED IN THIS FORM

***Traslado Transitorio:** Proceso que se realiza en caso de que un estudiante desee tomar todos los cursos en otro recinto durante un término.

**Transient Transfer: Process that is carried out in case a student wishes to take all the courses in another campus during an academic term.*

****Traslado Permanente:** Proceso que se realiza en caso de que el estudiante desee cambiar de recinto.

***Permanent Transfer: Process that is carried out in case the student wishes to change the campus.*

Recinto¹: Recinto de procedencia del estudiante. / *Campus¹: Student's Campus of origin.*

Recinto²: Recinto que recibe al estudiante. / *Campus²: Campus that receives the student.*

Término: Periodo de tiempo en que se ofrecen las clases, según los siguientes calendarios:

Term: Time frame of classes according to the following academic calendars:

ESQUEMA DE LOS TÉRMINOS ACADÉMICOS / ACADEMIC TERMS SCHEME

El esquema para designar los términos académicos utiliza un sistema de seis dígitos (XXXX - XX) donde los primeros cuatro corresponden al segundo semestre de un año académico y los últimos dos al código utilizado para identificar la sesión de estudio, según se describe en la tabla a continuación.

The format utilized to designate the academic terms uses a system of six digits (XXXX- XX) where the first four correspond to the second semester of an academic year, and the last two correspond to the code used to identify the study session, as described in the following table.

Código / Code	Términos	Terms
04	verano (julio)	Summer (July)
07	Sesión intensiva (agosto)	Intensive Session (August)
10	1 ^{er} Semestre (agosto-diciembre)	Semester (August-December)
13	1 ^{er} Trimestre (agosto-octubre)	Trimester (August-October)
16	1 ^{er} Semestre-Certificados Técnicos (enero-mayo)	Semester-Technical Certificates (August-December)
17	1 ^{er} Bimestre (agosto-octubre)	Bimester (August-October)
18	2 ^{do} Bimestre (octubre-diciembre)	Bimester (October-December)
23	2 ^{do} Trimestre (noviembre-febrero)	Trimester (November-February)
27	Sesión intensiva (enero)	Intensive Session (January)
30	2 ^{do} Semestre (enero-mayo)	Semester (January-May)
33	3 ^{er} Trimestre (febrero-mayo)	Trimester (February-May)
36	2 ^{do} Semestre-Certificados Técnicos (enero-mayo)	Semester Technical Certificates (January-May)
37	Bimestre (enero-marzo)	Bimester (January-March)
38	4 ^{to} Bimestre (marzo-mayo)	Bimester (March-May)
50	verano (junio)	Summer (June)
51	Sesión intensiva (junio)	Intensive Session (June)
55	Sesión especial verano (junio-agosto)	Special Summer Session (June-August)

Ejemplo: Si usted está solicitando traslado para el primer semestre del año académico 2016-2017, el término académico se debe escribir: 2017-10, XXXX-XX.

Example: If you are requesting a transfer for the first semester of academic year 2016-2017, the academic term should be written: 2017-10, XXXX-XX.

Este formulario no puede ser modificado. / This form cannot be modified.